

Émondage  
**TOWER**  
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured

819.208.3331 VISA MasterCard  
www.towertree.ca

# Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 37  
LE MERCREDI  
15 OCTOBRE 2025  
WEDNESDAY  
OCTOBER 15, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



EXPERIENCE  
MARTY WAITE  
ÉQUIPE COURTÈRES HONORABLES

C'EST VU...  
C'EST VENDU!

RE/MAX DIRECT

819.665.0033  
MARTYWAITE.COM

## Candidats aux élections municipales de Gatineau : le vote aura lieu le 2 novembre



Mario Aubé, Équipe Mario Aubé



Rémi Bergeron, Indépendant



Maude Marquis-Bissonnette, Action Gatineau, (sortante)  
Voir page 2

Votre épicerie, une expérience!  
Your grocery store, an experience!

African Soul Food

425, chemin Vanier, Gatineau  
819 682-6767 | africansoulfood.ca

GATINEAU

**AVIS IMPORTANT**

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au [gatineau.ca](http://gatineau.ca).

## Boucher Forest Foundation unveils new obstacle course

Jude Osmond

Boucher Forest Foundation unveiled a new obstacle course on Wednesday, October 8th. It is constructed with wood and has a beautiful design. The course is not only for children but also for adults, as it includes some challenging steps.

Martin Chevalier, general director of the Foundation, mentioned that they worked very hard over the last two years to get this project finished.

The Foundation invited classes from École internationale du Village to be the first to try out the course. The students attended a ribbon-cutting ceremony to officially open it and then were eager to get on the course.

When the course opened, everyone was excited, running around, yelling, and having a great time. "I'm so happy for them. It makes me happy to see them having fun and enjoying an activity like this," said 5th-grade teacher Jessica Mantha Duffy.

"It's amazing to see the children so active; it's what we want to see," said Chevalier.



Martin Chevalier going through the rules with the students (JO)

"The city has put a lot of money into the Boucher Forest over the years, and to see that we have a concrete infrastructure for kids to come and play on, it's incredible," said Caroline Murray, municipal councillor for the Deschênes district.

Murray mentioned that this new obstacle course offers people a chance to enjoy nature, have fun, and learn to protect and respect the environment.

## Zone blanche : les élus votent en faveur de l'expropriation



Voir page 9

5<sup>th</sup> BARON  
MICROBRASSERIE

Fièremment brassée au / Proudly brewed at  
55 Principale, Aylmer, Québec

L'hon. **Greg FERGUS**  
Député | Member of Parliament  
HULL-AYLMER

Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull  
301-179, prom. du Portage  
Gatineau QC J8X 2K5  
819 994-8844

Aylmer  
181, rue Principale  
Gatineau QC J9H 6A6  
819 682-1125

CLAIRE GAUTHIER  
COURTIÈRE IMMOBILIÈRE INC.

613-292-8257  
CLAIREGAUTHIER@SIL.COM

ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

## Municipal elections: Important information



**Sophie Demers**  
LJI Reporter

West Quebec's municipal elections are fast approaching. Residents will be casting their votes for mayors as well as their local councillor on November 2, and Pontiacers vote for their warden.

The current council work ceased meetings 30 days before the elections but will remain in office until the newly elected members of the council are sworn in.

Those unable to get to a voting station for health reasons can request that the electoral chair allow you to vote in your residence or health care facility. This request must be communicated to the electoral office by October 17.

### IMPORTANT DATES:

- Election day: Sunday, November 2 from 10 am to 8 pm
- Advance voting day: Sunday, October 26 from noon to 8 pm
- Voting day at the Office of the Electoral Chair: Friday, October 24, from noon to 8 pm

# Candidats aux élections municipales de Gatineau : le vote aura lieu le 2 novembre

### MAIRIE :

Aubé, Mario (Équipe Mario Aubé)  
Bergeron, Rémi (Indépendant)  
Marquis-Bissonnette, Maude (Action Gatineau), sortante

### DISTRICT 1 – AYLMEER :

Gaboury, Guillaume (Équipe Mario Aubé)  
Roy, Vincent (Action Gatineau)

### DISTRICT 2 – LUCERNE :

Ben-Arfa, Sonia (Action Gatineau)  
Lamirande, Michel (Équipe Mario Aubé)

### DISTRICT 3 – DESCHÊNES :

Dione, Marie Rose (Équipe Mario Aubé)  
Godin, Daniel (Indépendant)  
Murray, Caroline (Action Gatineau), sortante

### DISTRICT 4 – PLATEAU :

Bélizaire, Bettyna (Action Gatineau), sortante  
Lomami, Shomba (Équipe Mario Aubé)

### DISTRICT 5 – MITIGOMIJOKAN :

Buzan, Mark (Indépendant)  
Cousineau, Rachel (Équipe Mario Aubé)  
Deslauriers, Rachel M. (Action Gatineau)

### DISTRICT 6 – MANOIR-DES-TREMBLES-VAL-TÉTREAU :

Cazelais, Serge (Équipe Mario Aubé)  
Corbo, Adrian (Action Gatineau)

### DISTRICT 7 – HULL-WRIGHT :

Dikoume Dikoume, Daniel Gislain (Indépendant)  
Moran, Steve (Action Gatineau), sortant  
Pilotte-Savoie, Eric (Équipe Mario Aubé)

### DISTRICT 8 – PARC-DE-LA-MONTAGNE-SAINT-RAYMOND :

Cousineau, Isabelle (Action Gatineau)  
Lafortune, Serge (Indépendant)  
Marin-Nunez, Ernesto (Équipe Mario Aubé)

### DISTRICT 9 – ORÉE-DU-PARC :

Laframboise, Vicki (Équipe Mario Aubé)  
Miron, Isabelle N. (Action Gatineau), sortante

### DISTRICT 10 – LIMBOUR :

Bélisle, Julie (Équipe Mario Aubé)  
Maltais, Dérrik (Action Gatineau)



## Le 2 novembre, votez pour VOTRE équipe à Aylmer

On November 2, vote for YOUR team in Aylmer



Vincent Roy  
Aylmer

✉ [vincent.roy@actiongatineau.org](mailto:vincent.roy@actiongatineau.org)  
f [facebook.com/VincentRoyAylmer](https://facebook.com/VincentRoyAylmer)



Sonia Ben-Arfa  
Lucerne

✉ [sonia.ben-arfa@actiongatineau.org](mailto:sonia.ben-arfa@actiongatineau.org)  
f [facebook.com/SoniaBenArfaLucerne](https://facebook.com/SoniaBenArfaLucerne)



Maude Marquis-Bissonnette  
Mairesse de Gatineau

✉ [maude@actiongatineau.org](mailto:maude@actiongatineau.org)  
f [facebook.com/MaudeALaMairie](https://facebook.com/MaudeALaMairie)



Caroline Murray  
Deschênes

✉ [caroline.murray@actiongatineau.org](mailto:caroline.murray@actiongatineau.org)  
f [facebook.com/CarolineMurrayAylmer](https://facebook.com/CarolineMurrayAylmer)



Rachel M. Deslauriers  
Mitigomijokan

✉ [rachel.deslauriers@actiongatineau.org](mailto:rachel.deslauriers@actiongatineau.org)  
f [facebook.com/RachelDeslauriersMitigomijokan](https://facebook.com/RachelDeslauriersMitigomijokan)



DISTRICTS 1-2-3-4-5

## ELECTIONS MUNICIPALES

### RENCONTRE DES CANDIDATS

Château Cartier - Salle Beau Rivage

16 octobre - 18h à 21h



## Candidats aux élections municipales de Gatineau : le vote aura lieu le 2 novembre

### DISTRICT 11 - TOURAINÉ :

Loyer, Paul (Équipe Mario Aubé)  
Norris Parent, Tiffany-Lee (Action Gatineau), sortante

### DISTRICT 12 - POINTE-GATINEAU :

Carrière, Marc (Équipe Mario Aubé)  
Laurier, Louis (Indépendant)  
Payette-Prévost, Nicolas (Action Gatineau)

### DISTRICT 13 - CARREFOUR-DE-L'HÔPITAL :

Craig St-Louis, Catherine (Action Gatineau), sortante  
Lacroix, Marie-Pier (Équipe Mario Aubé)

### DISTRICT 14 - VERSANT :

Chénier, Luc (Équipe Mario Aubé)  
Lamothe, Sophie (Action Gatineau)

### DISTRICT 15 - BELLEVUE :

Bourgeois, Chloé (Équipe Mario Aubé)  
Lacasse-Brunet, Alicia (Action Gatineau), sortante

### DISTRICT 16 - LAC-BEAUCHAMP :

Girouard, Denis (Indépendant), sortant  
Jutras, Timmy (Équipe Mario Aubé)  
Meunier, Anne-Marie (Indépendant)  
Nadeau, Richard (Action Gatineau)

### DISTRICT 17 - RIVIÈRE-BLANCHE :

Lessard, Jean (Équipe Mario Aubé), sortant  
Morin-Paquette, Frédéric (Action Gatineau)

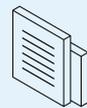
### DISTRICT 18 - MASSON-ANGERS :

Korhonen, Michael (Équipe Mario Aubé)  
Lepage-Roy, Charles-Henri (Action Gatineau)

### DISTRICT 19 - BUCKINGHAM :

Leclerc, Edmond (Indépendant), sortant  
Owen, Mike (Action Gatineau)  
Tremblay, Sylvain (Équipe Mario Aubé)

Élections  
municipales  
à l'horizon!



### Êtes-vous sur la liste électorale ?

La plupart des personnes sont bien inscrites sur la liste électorale à l'adresse de leur domicile et n'ont aucune démarche à faire.

Pour vous en assurer, vous pouvez vérifier votre inscription auprès de votre municipalité.

Le jour des élections, vous ne pourrez pas vous inscrire ni faire de changement.



### Où et quand pourrez-vous voter ?

Pour connaître l'adresse de votre lieu de vote, vérifiez auprès de votre municipalité.

Vote par anticipation :

**Le dimanche 26 octobre entre 12 h et 20 h.**

Jour des élections :

**Le dimanche 2 novembre entre 10 h et 20 h.**

Dans certaines municipalités, il y a d'autres jours de vote.



### Que devez-vous apporter pour voter ?

Les pièces d'identité suivantes sont acceptées :

- Carte d'assurance maladie
- Permis de conduire
- Passeport canadien
- Certificat de statut d'Indien
- Carte d'identité des Forces canadiennes

Vous n'avez pas besoin d'autre document pour voter.

1 888 353-2846

[www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca)


## Memento aqua



**DIDIER PÉRIÈS**

Les discussions sur le temps qu'il fait sont parmi les plus œcuméniques qui se puissent : on n'a jamais vu personne se disputer pour la météo. Vous pourriez rétorquer qu'il s'agit d'une conversation banale, qui ne vise qu'à maintenir le lien social; que c'est la fonction phatique du langage, absolument nécessaire aux animaux sociaux que nous sommes.

Pas faux. Cependant, derrière ce sujet ordinaire, se cache une situation quelque peu extraordinaire : la sécheresse de plus en plus chronique. Oui, oui, vous avez bien lu. Je vous parle de la disparition, ou tout au moins de la réduction drastique de nos réserves d'eau. D'eau potable, devrais-je dire. Celle qui nous vient des nappes phréatiques, des rivières et des lacs. Et oui, alors que nous sommes dans un des trois pays les plus fournis en eau douce, derrière la Russie et le Brésil (à ce propos, jetez un œil à l'affiche de l'exposition World Press, encore à Montréal pour quelques jours).

Nous avons même des restrictions depuis cette année, et il faudra s'y habituer pour les années à venir. Dans le centre du Québec (et non en Out-

ouais), notamment dans les bassins versants des rivières Bécancour et Nicolet, et sur l'initiative du gouvernement, afin de « tester une gestion flexible des prélèvements d'eau en fonction des conditions hydriques réelles ». Traduction : pour s'habituer au manque d'eau. Plusieurs municipalités sont « participantes », ainsi que des acteurs des secteurs industriels et agricoles.

Il faut donc s'attendre à l'avenir à des rendements — et donc des revenus — en baisse, peut-être à des pénuries de céréales, telles que le maïs, le soja; à une augmentation des prix alimentaires... l'Inde, par exemple, premier producteur mondial de riz, fait face au même problème. Pour mémoire, je vous rappelle qu'il existe au Québec une loi 85 qui priorise les usages de l'eau en cas de sécheresse, à condition que le gouvernement le reconnaisse évidemment. Par ordre d'importance : population et services essentiels; protection d'écosystèmes aquatiques; agriculture et aquaculture; usages industriels ou récréatifs. Laver sa voiture ou son devant de maison, vous les mettriez où ?

Nous nous sommes habitués à récupérer l'eau de pluie, à arroser seulement à des moments déterminés de la journée, pas tous les jours,

plutôt en soirée, mais ne pensez-vous pas qu'il en faudrait un petit plus? En écologie existe un principe juste, équitable, pertinent et logique, celui de l'utilisateur-payeur. Pourquoi ne pas l'appliquer vraiment à la consommation d'eau, au moment où la crise climatique connaît un développement exponentiel et de manière à prévenir de véritables restrictions qui feraient du tort à tous ?

Je suis un peu excédé de devoir expliquer tout cela encore et encore, de lire que « la consommation d'eau potable à Gatineau [connait] un bilan positif » parce que nous avons atteint un niveau bien inférieur à l'objectif provincial fixé par la Stratégie québécoise d'économie d'eau potable. Si la ville fait des efforts, la consommation résidentielle, elle, a augmenté ! Et les épisodes de canicule ne vont pas diminuer, au contraire !

Oui, il existe une redevance sur l'eau, mais uniquement pour les entreprises commerciales et industrielles, et elle n'est que de 30 millions de dollars par an. Une blague ! Il est grand temps de faire plus, de faire mieux, à commencer au niveau municipal. Pourquoi pas une taxe municipale proportionnelle à la consommation d'eau potable ?

## Employee Morale



**IAN BARRETT**

We live in stressful times. Beyond the trade wars that dominate headlines, the red hot labour market of a few years ago has completely cooled off, and people are again afraid of losing their jobs.

Employers in many ways hold leverage over their employees, and many are looking to extract concessions from workers. Extreme examples are tech companies, who are laying off permanent employees only to bring them back as contractors who are no longer eligible for benefits like health coverage or bonuses. Yet these workers consider themselves lucky to even have work.

Another way employers are using their leverage is to mandate employees back to the office five days a week. This is the case for large banks in particular, as well as the Ontario government and several municipalities.

Yet it's worth asking if this approach is truly the best for companies' bottom lines. Will stress make employees more productive?

Some companies face serious economic challenges in today's world, either through tariffs directly or due to a drop in sales during what many see as an inevitable economic downturn. Still, there are cost effective ways that all employers can improve the morale of employees. And happy employees are almost certainly going to work harder and boost the company's productivity.

In general, employers can boost morale by simply showing employees that they're trusted,

and creating situations where employees feel empowered to demonstrate how effectively they work. Of course, tasks still have to be monitored in some way, and employees who show that they don't work well without more direct supervision would necessarily lose extra freedoms, at least until they demonstrate that they're ready to work more independently.

One example of this approach is the 4 day work week. It's already been implemented successfully by many businesses, and not just in white collar office environments. Factories have also made it work well. The idea is to give workers the freedom to rearrange their tasks to show that they can accomplish as much in 4 days as they used to in 5. In offices, this often takes the form of limiting the number of meetings that people hold. Combining several meetings into one can also save time, going more quickly through the topics that need to be addressed. In factories and workplaces that are more focused on manufacturing, it comes down to employees rethinking processes. Tasks can be resequenced, and things like maintenance can at times be performed while waiting for another task to finish.

This serves as a great motivator to employees, who work harder and more efficiently on the 4 days that they do work. A recent article in the Wall Street Journal by Juliet Schor cited examples of significantly less turnover, reducing the need for training, as well as less burnout and sick leave. Companies produced as much or more. Over 90% of employers that tried a 4 day

work week were very likely to still be using such a schedule one year after implementation.

Modernizing how we work is a win for all sides.

### PHOTO DE LA SEMAINE PHOTO OF THE WEEK



par Andres Urrego Angel

**Bulletin**  
D'AYLMER

819 684-4755  
info@bulletinaylmer.com  
181, rue Principale, Unité C10  
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers  
Sophia Ryan et Lily Ryan  
Rédacteur | Editor  
Lily Ryan  
Directrice | Operations Manager  
Lily Ryan  
Consultante | Business Consultant  
Lynne Lavery

Comptes | Accounts  
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds  
Dominique Leclair  
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling  
Melissa Mercer

Administration  
Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising  
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires  
Advertising Consultants  
Jerry Alary, Brenda McGuire,  
Mélanie Ward

Directrice de la production  
Production Manager  
Tanya Laframboise  
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists  
Didier Périès, Ian Barrett,  
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists  
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,  
Sophie Demers, Mélissa Gélinas,  
Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach  
Sandra Worsch

Internes | Interns  
JD Potie, Sports Reporter  
Jude Osmond  
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer  
Chris Rochefort, Michel Gosselin,  
Patricia Cassidy, Colin Clarke,  
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction  
Correction and translation  
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,  
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web  
Web Content Manager  
Alana Repstock

Livraison | Delivery  
Denise Lepine, Melissa Mercer





LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

# LA PAGE DE JACK COUTURE

## La STO ou comment manufacturer de futurs automobilistes

Au nom de mes ados, je destine cette lettre aux candidats à l'élection municipale, à la STO, à la Ville de Gatineau, au Cégep de l'Outaouais et au Cégep Heritage.

D'entrée de jeu, précisons que je suis un usager du transport en commun. Nous habitons le secteur des Cèdres dans le secteur d'Aylmer, soit à environ 16 km du cégep. Ce que je veux mettre en lumière est que le service offert par la STO aux étudiants du secteur est si médiocre qu'ils veulent tous s'acheter une voiture dès qu'ils en ont les moyens.

C'est ce que mon fils, maintenant à l'université, a fait lors de sa deuxième année collégiale et ce dont ma fille, entrée au cégep cette année, me parle tous les jours! Elle se lève à 5h30 du matin pour se préparer à prendre un bus vers 6h45 qui lui fera faire un trajet interminable zigzaguant dans Le Plateau pour fréquemment arriver

en retard à ses cours débutant à 8h00, et se le faire reprocher par les professeurs.

La STO doit mettre en place un bus express desservant le parc-o-bus des Allumettières. Ce service doit permettre d'aller et de revenir du cégep en moins de 60 minutes. Pour parcourir 16 km, ce n'est pas déraisonnable. Le piètre service de la STO est la raison pour laquelle le stationnement du cégep est plein, tout comme les rues environnantes, d'anciens usagers du transport en commun déçus. Et un jeune qui s'achète une voiture à 16 ou 17 ans, ce n'est pas un futur usager du tramway de Gatineau à un milliard de dollars, mais un futur électeur qui s'y opposera.

Ma défunte mère dirait à la STO et aux cégeps: « c'est le temps d'enligner vos flûtes! »!

**Luc Gagné,  
Aylmer**

## Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Warning to rest of city: stay away from Jacques Cartier area

This morning, a large dog threatened neighbours and pedestrians along rue Jacques Cartier. It is owned by a homeless person who seems to have set up camp at the entrance of Parc La Baie and is using this guard dog to protect his camp.

The City and police were notified last week by a neighbour, and I have called in a complaint this morning. Unfortunately, these things take time and with the poor response by the City to incidents like this, we need to immediately warn the public to avoid walking in Parc La Baie or near its entrance by 1291 rue Jacques-Cartier in Gatineau until the City can deal with this persistent problem.

Our other concern with homeless people living in Parc La Baie is that they often have camp fires or even burn down their camps altogether in the woods, which puts our homes at risk if there is a forest fire. Some

ride e-bikes and threaten us when they race along the paths.

Rue Jacques-Cartier may look nice, but it is getting increasingly out of control with homeless people, e-bikers threatening our safety, and speeding motorists who don't slow down, and a waterfront where motor boaters are putting all boaters at risk with boat wakes and collisions (I have personally experienced getting hit by a jetski and swamped by motorboaters trying to capsize me for their amusement).

The media seem to be absent on these issues, but maybe you will at least notify the public not to come here for the next few days until the aggressive dog on the loose is either dealt with by the police or perhaps by locals who have guns (the traditional way those here on our street deal with vermin).

**John Savage  
Gatineau**

# L'INFORMATION CRÉDIBLE EST VÉRIFIÉE.

[monjournalavanttout.ca](http://monjournalavanttout.ca)

Protégeons le journalisme.



Protégeons la vérité.

## Letters to the Editor Guidelines:

To make sure your letter is published:

All letters must be signed with a phone number (not published). Any language is acceptable ... but be clear, civil, and not rude. All letters are edited for grammar, punctuation, spelling, etc, and for length. Expect your letter to be edited. No personal attacks, nor promotional pieces for political candidates or parties accepted

**The Editor**



Alliance Parc Deschênes

## Nous avons une activité à vous proposer!

Le dimanche 19 octobre, l'Alliance organise sa corvée de nettoyage automnale dans le parc Deschênes avec la participation de membres de l'Agence de bassin versant des 7. Depuis de nombreuses années, nous ratissons les berges de la rivière et la forêt pour ramasser ordures et débris de toutes sortes.

Saviez-vous qu'un simple mégot de cigarette peut prendre de 1 à 3 ans pour se désagréger et les substances chimiques toxiques et les microplastiques du filtre contaminent les sols et l'eau, affectant les écosystèmes.

Alors imaginez l'impact des emballages, du plastique et du métal qui jonchent aussi le sol !!!

Il ne faut pas que nos forêts et rivières deviennent des dépotoirs. Si la nature vous tient à coeur et que vous désirez la protéger, nous vous donnons rendez-vous, le 19 octobre prochain à compter de 10 h en face du 100 chemin Fraser.

En espérant que vous serez nombreux à relever le défi !



## We have an activity for you!

On Sunday, October 19, the Alliance is organizing its fall cleanup in Deschênes Park with the participation of members of the Agence de bassin versant des 7. For many years, we have been combing the riverbanks and forest to collect all kinds of trash and debris.

Did you know that a single cigarette butt can take 1 to 3 years to decompose, and that the toxic chemicals and microplastics in the filter contaminate the soil and

water, affecting ecosystems?

So imagine the impact of the packaging, plastic, and metal that also litter the ground!

We must not allow our forests and rivers to become dumps. If you care about nature and want to protect it, we invite you to join us on October 19 at 10 a.m. in front of 100 Fraser Road.

We hope to see many of you there to take up the challenge!

(Trans. : BA)

## Chers Association du Patrimoine, conseiller du quartier et conseiller du comité de l'urbanisme,

Je vous écris pour soulever deux propriétés:

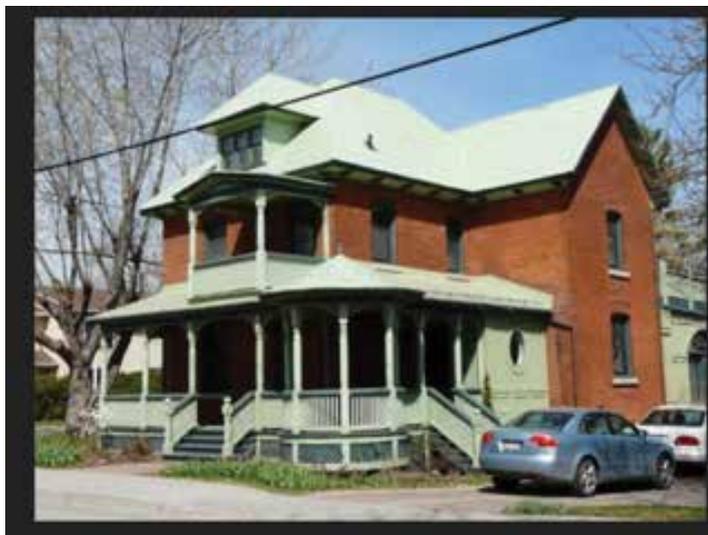
1. la vente imminente de la maison de Charles Symmes, 81 rue Symmes qui comprend un énorme lot, soit toute la pointe qui longe Eardley, entre Symmes et Thomas, jusqu'à du Couvent
2. 87 Symmes, abandonnée pour presque 7 ans, fréquentée par les sans-abris, et en voie d'autodestruction

### 81 SYMMES - CHARLES SYMMES HOUSE

La propriétaire est décédée et la famille nous aviser que cette maison sera à vendre d'ici 3 mois et ils spéculent quelle sera démolie.

Cette maison possède une valeur élevée pour Aylmer, et appartient à un des principaux fondateurs d'Aylmer. De plus, elle est située dans la zone historique clef du Vieux Aylmer, est un point de haute visibilité et fait partie d'un complément de maisons qui longe notre parc commémoratif et le considerable investissement dans notre belle, nouvelle bibliothèque Lucy Faris.

Toute attention doit y être consacrée pour la protéger et assurer sa survie telle quelle, et assurer que son lot ne soit pas assujetti au " Spécial du développeur " qu'on voit partout en banlieue, outre des 4-5 étages sans valeur civile à ajouter à une centre ville historique. Oui, la densité



est recommandée pour le centre ville, mais que les efforts soient "in good taste", dingue de leur emplacement très visible sur ce terrain central d Vieux Aylmer.

87 rue Symmes <https://www.patrimoine-culturel.gouv.qc.ca/rpcq/detail.do?methode=consulter&id=93542&type=bien>

Cette maison, aussi inventoriée dans les propriétés de valeur patrimoniale augmentée est abandonnée depuis presque 7 ans!!

Elle est en voie d'auto-destruction, avec un arbre (Noyer noir) qui pousse à travers de son perron, j'ai trouvé l'eau gelé

sur le boyau en automne (qui sait l'état à l'intérieur), et, très concernant, les sans-abris ont fréquenté la demeure depuis des années et les voisins ont dû les chasser de là. La porte d'entrée a été trouvée ouverte sur plusieurs reprises et la maison était chauffée! Le soffit a perdu un morceau et les écureuils rentrent, il y a eu du vandalisme, les voisins ont dû tondre son gazon etc etc nous avons faite plusieurs appels à 311, la police et communications via notre association des résidents, Association des résidents du Village d' Aylmer.

- La ville doit agir pour la sauver, les voisins ne peuvent plus faire de plus... enough is enough.

La dame qui est là soit-disante héritière a été vu quelques fois au cour des années mais était fort hostile et impossible de discuté de quoi que ce soit.

Photos actuelles:

Pour votre considération d'actions immédiates pour préserver le patrimoine bâti du Vieux Aylmer.

*Bien à vous,  
Marisol Carpenter*



## Venez vivre une retraite épanouissante à Chartwell Monastère d'Aylmer

La résidence Chartwell Monastère d'Aylmer vous accueille dans le cadre majestueux d'un ancien monastère, au cœur du Vieux-Aylmer. Profitez d'une retraite tout inclus, entouré de jardins paisibles, de salons lumineux et d'une splendide cour intérieure.

**EMMÉNAGEZ AVANT LA FIN DE L'ANNÉE ET BÉNÉFICIEZ DE NOS TARIFS 2025\***

**CHARTWELL MONASTÈRE D'AYLMER**  
161, rue Principale, Gatineau | 819 815-8855



Planifiez votre **visite**  
dès aujourd'hui!

**CHARTWELL.COM** | 🍁

Chronique APICA

# Aylmer en pleine effervescence : que voulons-nous vraiment pour les districts 1 à 5 aux prochaines élections?

**Derrière chaque bulletin de vote se cache une décision qui influence nos commerces, nos quartiers et notre qualité de vie.**

Louise **Rousseau**

J'adore la politique — à tous les niveaux ! Mais quand il s'agit de politique municipale, mon intérêt redouble. Parce qu'ici, tout se joue à échelle humaine. C'est la politique de la proximité, celle qui nous relie directement, citoyens, entrepreneurs et associations commerciales, à celles et ceux qui prennent des décisions qui façonnent notre quotidien.

C'est ce qui rend ce moment électoral si important : aller voter, c'est exercer notre pouvoir d'agir localement. On entend souvent dire : « Si tu ne votes pas, tu ne peux pas chialer. » Ce n'est pas tant pour se donner la permission de chialer que celle d'exercer le privilège qu'on nous offre : faire valoir notre opinion. Et des opinions, nous en avons tous et toutes !

Nos conseillers municipaux ne sont pas des visages lointains. Ce sont nos voisins, nos connaissances, parfois même nos clients ou nos amis. On les croise dans nos rues, dans nos commerces, dans nos parcs. Ils vivent les mêmes réalités que nous : la circulation, la vitalité commerciale, les défis du stationnement ou du logement. Ils sont souvent à un appel, un courriel ou un café de distance.

C'est cette proximité qui fait la richesse de la politique municipale, mais aussi sa responsabilité. À Aylmer, cette élection revêt une importance particulière. Nos cinq districts connaissent une croissance rapide : de nouveaux pôles commerciaux émergent, la rue Principale se transforme, et les attentes des citoyens évoluent. Il faut maintenant

penser le développement autrement — de façon planifiée, structurée et cohérente entre les secteurs.

Certains candidats en parlent avec conviction. Ils évoquent une ville mieux coordonnée, où les décisions ne se prennent pas en silos, mais dans une logique d'ensemble. Une vision fondée sur la concertation, la durabilité et la vitalité économique du grand Aylmer. À mes yeux, c'est cette approche qui permettra de protéger ce que nous aimons ici tout en préparant l'avenir.

Le 16 octobre prochain, à la salle Beau Rivage, nous aurons l'occasion, à l'APICA, de recevoir les candidats des districts 1 à 5 pour en discuter. Nous écouterons leurs priorités, leurs idées, leurs façons de voir le développement économique de notre coin de ville.

Et, comme toujours, nous serons nombreux à espérer des élus capables de travailler ensemble, avec rigueur, cohérence et ouverture. Parce qu'à Aylmer, notre force, c'est justement ça : la capacité de grandir ensemble.

**QUESTION DE LA SEMAINE :**

Irez-vous voter aux prochaines élections municipales?

**PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS**  
1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000 et + & up**

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

 **DreamyEstates.ca**

**ÉVÉNEMENTS | EVENTS**

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT  
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW  
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



## Browsing the *Bulletin's* Archives



**Criminal Photo Committee members Councillor Marc Croteau (left) and Aylmer Police Sgt. Robert Saumure**

Criminal Photo Committee members Councillor Marc Croteau (left) and Aylmer Police Sgt. Robert Saumure—Le 12 septembre 1990

### Beavers hard at work in the Wine District



- Betty Lou Ellis, BULLETIN  
Beavers have been working nights building a dam for this stream in the "Wine District". You'll find it at the corner of Beaujolais and Lucerne Boulevard.

Beavers have been working nights building a dam for this stream in the "Wine District". You'll find it at the corner of Beaujolais and Lucerne Boulevard.—Le 12 septembre 1990

**Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755**

Section compiled by: Alana Repstock





La liberté commence ici.

Freedom starts here.



**COMPLEXE RÉSIDENTIEL 55+**

NOUVELLES UNITÉS DISPONIBLES!

**55+ RESIDENTIAL COMPLEX**

NEW UNITS AVAILABLE!



OCCUPATION IMMÉDIATE | MOVE-IN READY

200, boulevard Wilfrid-Lavigne  
Gatineau (secteur Aylmer)

| **819 412-6949** |

| [lelib.ca](http://lelib.ca)

# La phase 1 des travaux de réfection du boulevard Lucerne est lancée



Sophie Demers

La Ville de Gatineau a officiellement entamé la réfection du boulevard Lucerne, attendue depuis de nombreuses années. Les résidents d'Aylmer déplorent depuis longtemps l'état de cette artère très fréquentée. Avec ses innombrables nids-de-poule, ses rapiécages et son usure quotidienne, la route était devenue, pour beaucoup, l'une des pires d'Aylmer où circuler en voiture.

Le matin du 22 septembre, la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, ainsi que le conseiller du district d'Aylmer, Steven Boivin, et la conseillère du district de Deschênes, Caroline Murray, se sont rendus sur les lieux pour discuter avec les travailleurs.

La phase 1 des travaux, qui a débuté le 15 septembre, se déroulera entre les rues Elizabeth et des Grands-Châteaux/Riesling et se poursuivra jusqu'à la période hivernale. De

façon générale, une voie de la chaussée sera entravée et la circulation sera dirigée en alternance par des signaleurs. Des fermetures complètes de ce tronçon pourraient également être nécessaires à certains moments pour permettre la réalisation de travaux spécifiques de courte durée.

La conseillère Murray a précisé que tous les résidents vivant le long de cette route ont été informés des travaux dans le secteur.

Ces travaux comprennent la réfection complète du pavage sur l'ensemble du tronçon, le réaménagement de la géométrie à l'intersection Frank-Robinson/Lucerne, ainsi que le remplacement des ponceaux transversaux. Des travaux seront également effectués pour améliorer la sécurité routière, notamment l'installation de nouveaux feux de circulation à l'intersection des rues des Grands-Châteaux et Riesling et du boulevard Lucerne. Les feux de circulation existants à l'intersection Victor-Beaudry/de Lucerne seront modifiés, tandis que ceux à l'intersection Fraser/Lucerne seront entièrement remplacés.

En outre, des voies de virage à gauche seront ajoutées aux intersections mentionnées. Enfin, les traverses piétonnes sur ce tronçon seront munies de feux rectangulaires à clignotement rapide (FRCR).

En ce qui concerne l'amélioration des liens actifs, mentionnons l'implantation de bandes cyclables pavées sur l'accotement de la chaussée et le prolongement du lien cyclable entre le boulevard Lucerne et le sentier existant sur la portion sud du chemin Vanier. Un trottoir sera installé entre la rue des Grands-Châteaux et l'entrée du Centre de la petite enfance (CPE) existant, et un lien actif pour piétons sera aménagé entre la rue Victor-Beaudry et le chemin Vanier.

Les travaux prévoient également la réparation d'une section de l'égout sanitaire existant d'une longueur approximative de 450 m, ainsi que le prolongement d'un collecteur sanitaire à l'intersection de la rue Victor-Beaudry pour permettre la desserte d'un futur projet domiciliaire. Trad. : MET

## Zone blanche : les élus votent en faveur de l'expropriation



Tashi Farmilo

Le projet de drainage du secteur de la zone blanche était au cœur de la séance du comité exécutif du 2 octobre à la Maison du Citoyen de Gatineau, où les responsables ont détaillé les plans de modernisation des infrastructures de gestion des eaux pluviales dans ce secteur en plein développement à l'est du chemin de Chambord, près du Domaine des Vallées.

Au sud du quartier, le reprofilage de 5 kilomètres de fossés a déjà été réalisé, tandis que 9,2 kilomètres additionnels sont prévus en 2025. Cependant, le nord du quartier présente des contraintes plus importantes en raison



de l'instabilité des sols, de la présence de milieux humides et de corridors boisés protégés. Le projet de drainage de la zone blanche était au cœur de la séance du comité exécutif le 2 octobre, où il a été recommandé d'aller de l'avant avec l'expropriation du terrain visé. PHOTO : TASHI FARMILO

de l'instabilité des sols, de la présence de milieux humides et de corridors boisés protégés.

Pour aller de l'avant, la Ville doit acquérir une partie du lot 4 064 290, d'une superficie approximative de 23 000 m<sup>2</sup>, en vue d'y aménager un bassin de rétention et sécuriser le terrain pour une future école primaire relevant du Centre de services scolaire des Draveurs. Après l'échec des négociations avec le promoteur immobilier, le conseil municipal de Gatineau a voté à 16 voix contre 4 en faveur de l'expropriation lors de la séance du 2 octobre. Une servitude pour les services municipaux sera également obtenue.

Si les autorisations provinciales sont accordées, la construction pourrait débuter en 2026. Trad. : MET

L'INFORMATION CRÉDIBLE EST VÉRIFIÉE.

monjournalavanttout.ca

Protégeons le journalisme.



Protégeons la vérité.

BULLETINAYLMER.COM

APICA présente son membre de la semaine



SERELIS.CA

**BOISERIE**  
 FROM YOUR TYPES OF PROJECTS ET  
 PETITES RÉNOVATIONS  
 FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND  
 SMALL RENOVATIONS  
 DAN DOMPIERRE  
 819-213-1837  
 DDOMPIERRE65@GMAIL.COM  
 BOISERIE 00

Émondage

**TOWER**  
 Tree Services

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE  
 FREE ESTIMATES  
 Assurance complète  
 Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527\_08

## LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

River,  
5 1/2 ans | 5.5,  
Russell Terrier.  
Propriétaire | Owner:  
Bente



Brooke,  
4 ans | 4,  
Russell Terrier.  
Propriétaire | Owner:  
Bente



Enzo,  
3 ans | 3,  
grand danois |  
Great Dane.  
Propriétaire | Owner:  
Isabelle



Becky,  
15 ans | 15,  
race mixte inconnue |  
unknown mix.  
Propriétaire | Owner:  
Antonio



Cocotte, 16 ans | 16,  
Yorkshire Terrier.  
Propriétaire | Owner:  
Étienne

Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

## Deux nouveaux guides pour des sorties harmonieuses au parc à chiens



Marie-Ève Turpin

Le bien-être animal passe également par l'éducation et la prévention. Dans cette optique, la SPCA de l'Outaouais a récemment publié deux outils pratiques destinés aux usagers des parcs canins : le Guide du rappel au parc canin et le Guide pour prévenir et interrompre les conflits au parc canin. Tous deux sont accessibles en ligne via le site Web de l'organisme au spcaoutaouais.ca.

Ces outils visent à aider les propriétaires de chiens à mieux comprendre le comportement de leur animal et à intervenir de façon sécuritaire pour que les sorties au parc soient agréables et positives en toutes circonstances.

Le Guide du rappel au parc canin est conçu pour aider les propriétaires à maîtriser l'art du rappel avec leur chien. Le parc canin est l'environnement le plus distrayant qui soit pour Pitou; ce n'est donc pas l'endroit idéal pour débiter l'entraînement. Avant d'amener son chien au parc, celui-ci doit maîtriser le rappel non seulement à la maison, mais aussi dans des lieux variés, notamment à proximité d'autres chiens. Un rappel fiable est non seulement pratique, mais il est essentiel pour assurer la sécurité de son animal et de tous les usagers du parc.

Savoir intervenir de manière appropriée peut empêcher un petit accrochage entre chiens de dégénérer en véritable bagarre. Or, la prévention des disputes commence



La SPCA de l'Outaouais a publié deux nouveaux guides à l'intention des usagers des parcs canins.

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA SPCA DE L'OUTAOUAIS

bien avant d'arriver au parc. Le Guide pour prévenir et interrompre les conflits au parc canin fournit aux propriétaires de chiens les ressources nécessaires pour aborder les situations conflictuelles avec assurance et prudence, en misant sur la prévention. Il propose également des méthodes d'intervention adaptées à l'environnement d'un parc canin.

En mettant en pratique les stratégies énoncées dans ces guides, les propriétaires de chiens contribueront à maintenir des parcs canins sécuritaires et harmonieux pour tous.

Pour les propriétaires qui éprouvent des difficultés à corriger un comportement problématique chez leur chien, la SPCA de l'Outaouais recommande de faire appel à un membre du Regroupement québécois des intervenants en éducation canine (rqiec.com).

### Stay informed

## Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers  
LJI Reporter

#### MONDAY, OCTOBER 20:

- Comité consultatif d'urbanisme (CCU): This meeting will take place at 5:30 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen in Hull. Residents who want to attend or address the committee can do so online or in person. To attend online, residents must contact comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before the meeting to get the meeting link. It is important to note that when the public portion of the meeting is complete, CCU will begin their discussions, which are not open to the public.
- Conseil local du patrimoine (CLP): Immediately after the CCU meeting, the CLP meeting will begin. Residents can attend in-person or online and may voice their concerns or ask questions related to the items on the agenda. Residents can get the online meeting link by contacting comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before the meeting. Once the public por-

tion of the meeting is complete, the CLP will begin their discussions, which are not open to the public.

#### TUESDAY, OCTOBER 21:

- Comité sur les demandes de démolition (CDD): The meeting will take place at 4:30 pm in Salle Mont-Bleu and is open to the public in person or online. Those who wish to attend the meeting by videoconference may do so using the TEAMS link provided on the "Calendrier des séances" page of the City's website.

#### SUNDAY, OCTOBER 26:

- Early voting opens for Municipal elections. Polls are open from noon to 8 pm. More information is available on the City of Gatineau website and at www.election-squebec.qc.ca

#### SUNDAY, NOVEMBER 2:

- Election day: Voters will vote for their local councillor and Mayor of Gatineau. Polls are open from 10 am to 8 pm. More information is available on the City of Gatineau website and at www.election-squebec.qc.ca

# Les journaux communautaires du Québec résistent à la tendance nationale



Tashi Farmilo

Le Québec continue de se démarquer dans le monde de la presse écrite au Canada. Selon le rapport « Snapshot 2025 » de Médias d'Info Canada, la province compte 220 titres de journaux et imprime environ 8,7 millions d'exemplaires chaque semaine, soit plus que

toute autre province. À l'échelle du pays, près de 24 millions d'exemplaires de journaux sont distribués chaque semaine, pour plus de 800 titres différents.

L'une des principales raisons pour lesquelles le Québec affiche de si bons résultats est la distribution gratuite de nombreux journaux. En effet, au Canada, environ 55 % des journaux sont distribués gratuitement, tandis que 45 % sont vendus. Au Québec, ce modèle gratuit

aide les journaux locaux et communautaires à rejoindre leurs lecteurs, que ce soit par la poste ou dans les commerces et les cafés. Il permet de maintenir un lectorat stable, alors que de plus en plus de gens s'informent en ligne ou annulent leur abonnement.

En 2025, le Canada comptait 750 journaux communautaires, publiant 766 éditions différentes chaque semaine. La majorité de ces publications était au format tabloïd, plus pratique et économique à produire que le grand format. Environ 8,5 millions d'exemplaires de journaux communautaires sont imprimés chaque semaine, et presque tous sont distribués gratuitement.

Les journaux québécois ont également tendance à toucher plus de lecteurs par édition que ceux de nombreuses autres régions du pays. Cela démontre que les lecteurs sont toujours très attachés à leurs sources d'information locales, surtout dans les petites villes et les régions bilingues où les médias nationaux ne couvrent pas toujours les enjeux locaux. L'équilibre entre les journaux payants et les journaux gratuits au Québec semble favoriser le maintien de ce lien.

Il existe plusieurs facteurs qui contribuent à la résilience du secteur de la presse écrite au Québec. Tout d'abord, les propriétaires de journaux sont à la fois de grandes entrepris-

es et de petits éditeurs indépendants, ce qui permet aux lecteurs de profiter d'une variété de perspectives et de styles journalistiques. La diversité des communautés francophones, anglophones et bilingues du Québec favorise également l'existence de journaux locaux qui s'adressent directement à leur public.

Mais tout n'est pas rose pour autant. Comme dans le reste du Canada, de nombreux journaux locaux ont fermé leurs portes, en particulier dans les petites communautés. Près des trois quarts des 571 médias locaux ayant fermé entre 2008 et 2025 étaient des journaux communautaires. Le Québec n'a malheureusement pas été épargné par cette tendance inquiétante, et de plus en plus de communautés se retrouvent sans source d'information locale, un phénomène que les chercheurs appellent des « déserts d'information ».

En résumé, les journaux québécois s'en sortent mieux que la plupart des autres. Un tirage élevé, une distribution judicieuse et une propriété locale ont permis à de nombreux journaux de la province de subsister. Cependant, la disparition progressive des salles de rédaction dans les petites villes est un signal d'alarme. Pour que les communautés restent informées, le journalisme communautaire aura besoin du soutien continu des lecteurs, des annonceurs et du gouvernement. *Trad. : MET*

## Les Canadiens méritent une information vérifiée et fondée sur les faits

Dans leur livre *Truth Decay*, publié en 2018, Jennifer Kavanagh et Michael D. Rich de la RAND Corporation ont analysé le rôle que jouent les éditeurs et les diffuseurs d'information pour départager le vrai du faux. Ils distinguent les médias d'information des grandes plateformes technologiques, en soulignant que les premières peuvent être poursuivies pour diffamation et qu'elles respectent des normes journalistiques, ce qui les rend imputables.

Selon Kavanagh et Rich, « les filtres et les algorithmes intégrés aux plateformes de médias sociaux et aux moteurs de recherche comme Google contribuent à la désinformation (*Truth Decay*) — notamment en accentuant les désaccords et en brouillant la frontière entre opinion et faits — puisqu'ils introduisent un biais dans les types d'information qu'une personne est susceptible de consulter ou de partager. »

Depuis la parution de leur ouvrage il y a sept ans, l'intelligence artificielle générative a aggravé le problème. Les entreprises d'IA aspirent et résumant sans vergogne du contenu tiré directement d'articles journalistiques. Il s'agit tout simplement d'un vol à l'échelle industrielle.

Les éditeurs sont lésés, car ces synthèses sont si détaillées que le lecteur demeure souvent captif de l'écosystème fermé des géants du numérique, sans jamais être redirigé vers les sites de nouvelles par des hyperliens. Sans clics, pas de revenus à réinvestir dans un journalisme vérifié fondé sur des faits.

Les lecteurs en souffrent également. Trop souvent, ces résumés produits par l'IA offrent une bouillie indigeste : informations inexactes, hors propos, périmées, voire nuisibles. Dans l'économie de l'attention actuelle, ces entreprises privilégient l'engagement au détriment de la rigueur, laissant à l'utilisateur la lourde tâche de distinguer le vrai du faux.

Dans un monde saturé de mésinformation et de désinformation, nous avons besoin d'un journalisme vérifié fondé sur les faits. La production participative (crowdsourcing) n'est pas du journalisme. Il n'existe pas de « faits alternatifs » : il n'y a que les faits.

Et les Canadiens ont besoin de connaître ces faits pour vivre, prendre des décisions éclairées et participer pleinement aux processus démocratiques.

« Acheter canadien » fait partie de la solution.

Selon un rapport récent de Canadian Media Means Business, 92 % des revenus publicitaires numériques aboutissent aujourd'hui dans les coffres de plateformes étrangères, mettant en péril la viabilité des médias canadiens. Les gouvernements du pays ne devraient pas dépenser leurs budgets publicitaires auprès de géants étrangers de la recherche et des réseaux sociaux. Ils doivent joindre le geste à la parole et « acheter canadien ». Ils devraient emboîter le pas au gouvernement de l'Ontario, qui réserve un minimum de 25 % de son budget publicitaire aux marques de presse de confiance. Et cela devrait constituer l'un des piliers de la nouvelle Politique d'achat canadien du gouvernement fédéral, qui vise à assurer la résilience et l'autonomie de notre économie.

Au-delà de garantir un placement publicitaire sûr et sans frais supplémentaires pour le contribuable, un quota fédéral enverrait un signal fort aux autres paliers de gouvernement et au secteur privé quant à l'importance de protéger la souveraineté numérique du Canada et de soutenir un journalisme indépendant, viable et d'intérêt public.

Plus de 85 % des adultes au Canada consultent chaque semaine des contenus journalistiques publiés dans les journaux, et les deux tiers leur font confiance — devant la télévision, la radio, les magazines, les médias sociaux et la recherche en ligne.

En cette Semaine nationale des journaux, face à la montée des fausses nouvelles amplifiées par des algorithmes qui privilégient l'engagement, il est dans l'intérêt de tous de protéger la vérité.

*Benoit Chartier est président-éditeur et chef de la direction de DBC Communications Inc., président du conseil d'administration d'Hebdos Québec et membre du conseil de Médias d'Info Canada.*



NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN ( E )

**TECHNICIEN (NE) EN ADMINISTRATION**

15 HEURES / SEMAINE • SALAIRE : 27,50\$ / HEURE

LUNDI AU VENDREDI DE 9h À 12h

(TRAVAIL AU BUREAU)

**QUALIFICATIONS :**

- D.E.P.
- COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRES
- CONNAISSANCE EN INFORMATIQUE (TRAITEMENT DE TEXTES, CHIFFRIER ÉLECTRONIQUE, BASE DE DONNÉES
- BILINGUE (Français essentiel)

S.V.P. ENVOYER VOTRE C.V. À :

**terrasse.eardley@bellnet.ca**

Merci aux candidats (es)

# Spiritualité, solidarité et succès



Mélissa **Gélinas**

Plus de 120 billets ont été vendus pour la séance de lecture de médiumnité donnée par Abbie Kwong-Pilon, le 27 septembre dernier, à la salle des Chevaliers de Colomb du Conseil d'Aylmer. La totalité des recettes de l'événement a été remise au Centre alimentaire Aylmer.

Selon Mme Kwong-Pilon, l'événement a été un franc succès. Elle décrit ces séances comme une rencontre spirituelle avec l'au-delà qui permet d'aider les gens à comprendre que la mort n'est pas définitive. « Les gens ont apprécié l'expérience et ont été très surpris des messages qui leur ont été livrés », explique-t-elle. Elle a surtout été heureuse de pouvoir redonner à la communauté. Pour sa part, le Centre alimentaire Aylmer s'est dit reconnaissant pour le don.

Cet événement a également été créé en hommage à sa mère. « Pour elle, le langage de l'amour, c'était la nourriture; c'est pourquoi j'ai choisi de donner au Centre alimentaire Aylmer », précise-t-elle. Il s'agit pour elle d'une cause importante, surtout avec la demande grandissante dans la région.

Vu le grand intérêt du public pour son événement, elle prévoit d'en organiser un deuxième l'an prochain, possiblement en avril. « Les gens me demandent déjà quand aura lieu la prochaine séance », souligne-t-elle.

Résidente d'Aylmer depuis une trentaine d'années, Abbie Kwong Pilon est médium et voyante. Elle enseigne également le tai-chi, offre des thérapies de guérison et donne des lectures médiumniques à l'international en mode virtuel. L'entièreté de son travail est liée au bien-être.

Dès son enfance, elle percevait beaucoup de choses. « Je croyais que c'était le cas pour tout le monde », se souvi-

ent-elle. « Ce n'est que vers l'âge de 30 ans que j'ai compris que j'avais des visions et la faculté de percevoir des entités ». Ce fut donc un cheminement progressif.

Foire psychique d'automne

Mme Kwong Pilon sera également présente à la Foire psychique d'automne d'Aylmer, qui se déroulera le dimanche 26 octobre de 10 h à 15 h à la salle des Chevaliers de Colomb du Conseil d'Aylmer (78, rue Principale), où elle donnera des séances de lecture médiumnique individuelles.

La Foire psychique est un événement spirituel local créé en 2022 par Megan Driskell, médium et enseignante de Reiki. Elle y propose différentes activités : cercles de guérison, consultations de médiums, tir de tarot, peinture intuitive, cristaux, et beaucoup plus.

Le coût d'entrée est de 5 \$ par personne (gratuit pour les 14 ans et moins).

Pour plus d'information sur la Foire psychique d'automne, voir la page Facebook de l'événement.

Pour en apprendre davantage sur Abbie Kwong Pilon : <https://www.abbiewithspirit.com/> et : <https://www.facebook.com/groups/357338028115373/user/100053556616732>.



## JUSTE EN TEMPS POUR L'HALLOWEEN!

Venez redécouvrir ce monde fantastique de l'imaginaire du steampunk

Créativité et extravagance à l'honneur. Plus d'une vingtaine d'exposants présenteront les diverses formes de ce mouvement. Vous y trouverez assurément quelque chose pour agrémenter vos costumes d'Halloween ou événements thématiques!

## JUST IN TIME FOR HALLOWEEN!

Come rediscover the fantastic, imaginary world of steampunk  
Creativity and extravagance at the forefront. Over 20 exhibitors will present the various forms of this movement. You will surely find something to enhance your costumes for Halloween or theme events!

**ga**  
galeries  
aylmer  
ma  
DESTINATION  
MAGASINAGE  
ny  
SHOPPING  
DESTINATION

## PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

THE PONTIAC JOURNAL IS LOOKING FOR A  
**GRAPHIC DESIGNER**  
FOR A PART-TIME CONTRACT POSITION

### JOB DUTIES:

1. The specific contract is for ad creation and layout for the Télé-Pontiac phone book.
2. This contract is for approximately 75 hours of work over the next two months, October & November 2025.
3. As well as this specific contract, there is the possibility of working with the Journal's Production Manager on the creation of ads for the regular newspaper (approximately 8-10 hours per production cycle).

### JOB REQUIREMENTS:

1. Strong understanding of Mac OS, Quark XPress, Photoshop, Illustrator, Acrobat Pro and InDesign.
2. Bilingualism an asset
3. Able to work under supervision, be open to suggestions, and work as a team player.

### CONTRACT DETAILS:

1. Contract rate is competitive (based on experience and skills)
2. Hours are flexible and most work can be done remotely
3. Possibility of additional contracts on future projects

If this position interests you, please send a letter of introduction and your resumé to [info@journalpontiac.com](mailto:info@journalpontiac.com).



**BULLETINAYLMER.COM**



# Reine des Coeurs

COIFFURE-ESTHÉTIQUES-BARBIER



## Promo épilation

Plus vous réservez,  
plus vous économisez!



2 Zones	10%
3 Zones	15%
4+ Zones	20%

Coiffure pour femmes & services de barbier  
sans rendez-vous bienvenue!

ou réserver en ligne: 

[salonreinedescoeurs.square.site](http://salonreinedescoeurs.square.site)

819-685-0888 13-210 ch. d'Aylmer



# Programme chargé pour la toute dernière séance du conseil municipal actuel



Sophie Demers

Le conseil municipal de Gatineau s'est réuni le 2 octobre dernier pour sa toute dernière séance avant les élections municipales de novembre. Plusieurs conseillers de longue date dont c'était le dernier mandat ont fait leurs adieux et exprimé leur gratitude envers leurs collègues, leur famille et leurs électeurs, donnant lieu à une première heure remplie d'émotions. Les filles de Marc Bureau, ancien maire de Gatineau et conseiller sortant du district Parc-de-la-Montagne-Saint-Raymond, ont pris la parole durant la période de questions afin de rendre hommage à leur père.

## PÉTITION POUR UN PARC CANIN AU PARC MOUSSETTE

Jeanne Camarra, présidente de l'Association des parcs canins de Hull, s'est adressée au conseil pour demander l'aménagement d'un parc canin dans le secteur Val-Tétreau, plus précisément au parc Moussette. Elle a également déposé une pétition signée par 300 résidents appuyant la proposition.

« Cet ajout contribuerait à améliorer la

qualité de vie, à favoriser la cohabitation harmonieuse entre les usagers du parc et à réduire les problématiques liées aux chiens en liberté. Il s'agit donc à la fois d'un investissement pour le bien-être animal et pour la communauté dans son ensemble », a dit Mme Camarra.

Jocelyn Blondin, conseiller de Manoir-des-Trembles-Val-Tétreau, a répondu que, même s'il est en fin de mandat, il veillera à examiner attentivement la demande.

## OPPOSITION AU TRAMWAY

Deux résidents ont pris la parole pour exprimer leur opposition au projet de tramway, affirmant que la Ville manquait de sincérité quant à l'impact que ce projet aurait sur l'utilisation des transports publics et les dépenses municipales. Les intervenants étaient mécontents que des millions de dollars soient dépensés pour des études et des travaux préalables concernant un projet qui pourrait ne pas aboutir.

Le tramway fait l'objet de discussions depuis de nombreuses années, et de nombreux résidents ont des opinions divergentes sur ce projet de grande envergure. Les membres du conseil municipal ont rassuré les résidents, qu'ils soient pour ou contre le

projet, en leur indiquant qu'ils consultaient des experts et des professionnels afin d'obtenir des informations éclairées. Le soutien des gouvernements fédéral et provincial a également été souligné.

## CADRE DE SOUTIEN AUX ASSOCIATIONS COMMERCIALES

Trois représentants d'associations commerciales locales ont pris la parole à tour de rôle devant les élus.

Philippe Deschamps, directeur général de Vision Centre-Ville, a déclaré que son organisation partage pleinement la vision de la Ville sous-tendant l'adoption de la nouvelle politique de développement commercial. Il a toutefois souligné la nécessité de définir plus clairement les mandats et d'accroître le soutien aux petites entreprises. Il a également demandé au conseil de poursuivre la pérennisation de la place Laval, à Hull, qu'il a décrite comme un lieu de rassemblement et un symbole de la revitalisation du centre-ville.

Valérie Girard, trésorière du conseil d'administration de l'Association des professionnels, industriels et commerçants du secteur Aylmer (APICA), a demandé aux élus de reconduire le protocole actuel pour

une année supplémentaire avant de mettre en œuvre les changements proposés avec la refonte du cadre de soutien. Selon elle, le conseil doit viser plus haut qu'une simple révision budgétaire à court terme et penser au développement économique à long terme de la ville, qui est soutenu par les associations commerciales. La directrice générale de l'Association des gens d'affaires et professionnels (AGAP) du Vieux-Gatineau, Pauline Bouchard, a fait écho à ces propos.

## INONDATIONS DANS BELLEVUE

Un représentant de l'Association des résidents de Bellevue-Nord a exhorté le conseil municipal à s'attaquer dans les plus brefs délais aux problèmes d'inondations qui perdurent dans le quartier. Il a poursuivi en réclamant une solution permanente, soit la construction d'un bassin de rétention pour gérer le drainage des eaux pluviales. La conseillère du district, Alicia Lacasse-Brunet, a expliqué que la Ville est désormais propriétaire du terrain nécessaire à la construction du bassin de rétention, ce qui lui permettra d'aller de l'avant rapidement dans le dossier et de prendre les mesures qui s'imposent. *Trad. : MET*

## Restez informés

### Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

#### LUNDI 20 OCTOBRE

- Comité consultatif d'urbanisme (CCU) : à 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CCU ou assister à la période de questions du public doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la

gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. Prendre note que les délibérations du CCU se déroulent à huis clos.

- Conseil local du patrimoine (CLP) : à 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CLP ou assister à la période de questions du public doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la

période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites. Prendre note que les délibérations du CLP se déroulent à huis clos.

#### MARDI 21 OCTOBRE

- Comité sur les demandes de démolition (CDD) : à 16 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CDD ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou joindre la séance par vidéoconférence à l'aide du lien TEAMS fourni à la page « Calendrier des séances » sur le site Web de la Ville de Gatineau.

#### DIMANCHE 26 OCTOBRE

- Jour de vote par anticipation pour les élections municipales. Les bureaux de vote seront ouverts de midi à 20 h. Pour plus d'information, consulter le site Web de la Ville de Gatineau ou [www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca).

#### DIMANCHE 2 NOVEMBRE

- Jour de l'élection : les résidents de la ville de Gatineau seront invités à se rendre aux urnes afin d'élire les membres du conseil municipal. Les bureaux de vote seront ouverts de 10 h à 20 h. Pour plus d'information, consulter le site Web de la Ville de Gatineau ou [www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca). *Trad. : MET*

# Bulletin

## D'AYLMER

**MERCI DE SOUTENIR  
VOTRE JOURNAL LOCAL!  
THANK YOU FOR SUPPORTING  
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

*L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team*



# Aylmer's nightlife entertainment guide

## Guide de la vie nocturne à Aylmer

### VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

### PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)



#### POKER NIGHT

Tout les jeudi à 19 h  
Every Thursday at 7 pm

#### OUVERT

Lundi - Mardi

9 h - 1 h

Mercredi

9 h - 2 h

Jeudi au Samedi

9 h - 3 h

Dimanche

9 h - Minuit

#### OPEN

Monday - Tuesday

9 am - 1 am

Wednesday

9 am - 2 am

Thursday to Saturday

9 am - 3 am

Sunday

9 am - Midnight

200, rue Principale  
Gatineau  
819 685-0055



### 5<sup>E</sup> BARON

MICROBRASSERIE

#### CANTINE SOLAIL

is now open  
12-8pm Wed-Sat &  
12-7pm Sun

#### OCT 16

Guest Chef  
Joe Thottungal  
from Coconut  
Lagoon 5-7PM

#### OCT 18

Lancement d'album  
de l'Aylmeroise  
Sofia Duhaime,  
5-7PM

#### OCT 30

Open Mic 6PM

#### OCT 31

Soiree d'Halloween  
Mixtape Sanglante

#### OUVERT

Mercredi - Samedi

12 h - 23 h

Dimanche

12 h - 20 h

#### OPEN

Wednesday - Saturday

12 pm - 11 pm

Sunday

12 pm - 8 pm

55, rue Principale  
Gatineau  
5ebaron.com

### BISTRO MEXICANA 129

#### EVERY

#### THURSDAY

WHILE PATIO

IS OPEN:

JASON COYLE

5:30 TILL 8:30.

Groupes

et réservations

Groupes

& Reservations

819 684-8181

129, rue Principale

Gatineau, QC J9H 3M5

[bistromexicana129.com/](http://bistromexicana129.com/)

[bistromexicana.com/](http://bistromexicana.com/)



#### SOUPER

#### DE DORÉ

Tous les derniers

vendredi du mois!

À compter de 17h00

Animation musicale

avec le groupe

Uni-Son

25\$

#### LOCATION

#### DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes

Stationnement inclus

Parfait pour réception

avec repas

Bar inclus

#### OUVERT

Jeudi

15h00 à 18h00

Vendredi

15h00 à 18h00

#### APPELEZ

819-684-5552

ou

réservez en ligne

[www.cdcaylmer.ca](http://www.cdcaylmer.ca)

78, rue Principale

Aylmer



#### TOUS LES MARDIS

Ligue de Billard amicale

à partir de 18 h 30

et débute le

9 et 10 septembre

#### EVERY TUESDAY

Friendly Pool League

at 6:30 pm starting

September 9 & 10

#### TOUS LES MERCREDIS

Holdem Poker

de 19 h à 22 h 15

#### EVERY WEDNESDAY

Holdem Poker

de 19 h à 22 h 15

#### TOUS LES JEUDIS

Ligue de darts

The Rusty Bull

à 19 h à partir

du 11 septembre

#### EVERY THURSDAY

The Rusty Bull Dart League

at 7 pm

starting September 11

#### TOUS LES JEUDIS

Les ailes de poulet sont

est spécial à 0.75\$

a partir de 15 h

(sur place seulement)

Salle vip pour des

groupes ou fêtes disponible

GRATUITEMENT

sur réservation

VIP Room for groups

or celebrations

available FREE upon

reservation

Ouvert dimanche

au mercredi de 9 h à 2 h

Ouvert jeudi au samedi

de 9 h à 3 h

Open Sunday to

Wednesday

from 9 am to 2 am

Open Thursday

to Saturday 9 am to 3 am

#### Galleries Aylmer

181, Principale

Entrée Nord

North Entrance

[info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca)

819 557-1188



Filiale n° 33  
Aylmer

#### RENCONTRES POUR

LES VÉTÉRANS LES

MARDIS SOIRS AUX

DEUX SEMAINES, INFO

ET ENREGISTREMENTS

CONTACTEZ BRUCE AU

(613) 240-6915

#### SAMEDI 11 OCT À 19H

SOIRÉE DANSANTE

AVEC GROUPE DE

MUSIQUE GIB ROZON.

ENTRÉE GRATUITE

#### MARDI 14 OCT À 10H

ATELIER GRATUIT

PORTANT SUR

LA "SÉCURITÉ

DE VIEILLESSE",

INSCRIPTIONS

AU 819-557-0615

#### SAMEDI 18 OCT À 13H

TOURNOI DE EUCHRE

#### SAMEDI 18 OCT À 19H

SOIRÉE KARAOKÉ

#### MARDI 21 OCT À 18H

PARCOURS PARENTAL

AU 2E ÉTAGE.

INFO ET INSCRIPTION

819 557-0615

#### 25 OCT À 19H

PARTY D'HALLOWEEN

ET MUSIQUE LIVE AVEC

ARC OF FIRE

#### GROUPE DE TRICOT

TOUS LES LUNDIS

DE 13H À 15H

#### LÉGION D'AYLMER 59

BANCROFT GATINEAU

(AYLMER) QC.

LA LÉGION D'AYLMER

EST SITUÉE AU 59

BANCROFT À AYLME

ET VOUS Y ÊTES TOUS

BIENVENUS(ES)

#### INFO.

[AYLMERLEGION33@GMAIL.COM](mailto:AYLMERLEGION33@GMAIL.COM)



#### OCTOBRE

3 OCT

CHRIS ZIMMERMAN  
6PM-9PM

10 OCT

UNO  
9PM-12AM

16 OCT

OPEN MIC  
8PM-11PM

17 OCT

SLO TOM AND THE  
HANDSOME DEVILS  
8PM-11PM

24 OCT

QUEERING AYLME  
6PM-11PM

30 OCT

COMEDY NIGHT  
DEREK SEGUIN (EN)  
8PM-11PM

1ER NOV

BAL MASQUÉ  
MASQUERADE BALL  
8PM-TARD

#### PUB ET TERRASSE OUVERTS

LUN-DIM  
MIDI-MINUIT

#### PUB AND TERRACE OPEN

MON-SUN  
NOON-MIDNIGHT

#### APPELEZ OU RÉSERVEZ EN LIGNE

(819) 682-3000  
EXT. 1

[WWW.THEBRITISH.CA](http://WWW.THEBRITISH.CA)

#### CALL OR BOOK ONLINE

© 2025 The British Columbia Association of Journalists



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,98 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



618

**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

**GARÇONNIÈRE À LOUER**  
secteur Aylmer de Gatineau.  
795 \$/mois, pas d'animaux.  
Pour plus d'informations,  
téléphoner au 819-414-1627.

**BACHELOR FOR RENT**  
Aylmer sector of Gatineau.  
\$795/month, no pets. For  
more information, call 819-  
414-1627.

**MAISON UNIFAMILIALE À LOUER** 46, rue Lord-Aylmer, Gatineau (Aylmer) QC. Privée, grande cour avec grand hangar, 4 c.c., 2 cuisines, 2 salles de bain, semi-meublée, air climatisé central, plancher de bois franc, fournaise au gaz. Libre immédiatement. Pour plus d'informations : 561-315-4529.

**SINGLE FAMILY HOME FOR RENT** 46 Lord-Aylmer Street, Gatineau (Aylmer), QC. Private, large yard with a large shed, 4 bedrooms, 2 kitchens, 2 bathrooms, semi-furnished, central air conditioning, hardwood floors, gas furnace. Available immediately. For more information: 561-315-4529.

## À VENDRE/ FOR SALE

**PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS** À une heure d'Ottawa • 1 hour from Ottawa. À partir de/Starting at \$29,000. Financement disponible/Financing available. dreamyestates.ca.

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSEBLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER** : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE**: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

**QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service.** Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

**BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE.** De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

**WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP** Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**CHEZ PUTTERS RECHERCHE ACTIVE-MENT BARMAID/BARMAN, SERVEUR/SERVEUSE.** Poste à pourvoir immédiatement. Déposez votre CV en personne Chez Putters, situé au 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, ou par courriel à [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca).

**CHEZ PUTTERS IS CURRENTLY LOOKING FOR A BARMAID/BARMAN, WAITER/WAITRESS.** Position available immediately. Submit your resume in person at Chez Putters, located at 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, or by email at [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca).

**COIFFEUR / COIFFEUSE.** Notre salon de coiffure situé à Gatineau (secteur de Hull) recherche un(e) coiffeur(se) passionné(e) et motivé(e) pour rejoindre notre équipe dynamique. Expérience en salon minimum 1 année. Maîtrise des techniques de coupe, coloration, brushing, etc. Poste à temps plein de jour (10 h-19 h). Pour postuler : envoyez votre CV à [coiffurefigarofigar-elle@videotron.ca](mailto:coiffurefigarofigar-elle@videotron.ca).

**OFFRE D'EMPLOI POUR ARRONDIR VOS FINS DE MOIS! URGENT!!!** Recherche femme pour soins à domicile et entretien ménager léger, les lundis de 9 h à 15 h 30 à Gatineau (secteur d'Aylmer). Doit avoir son véhicule. Salaire à discuter. Veuillez me contacter au 514-226-3892.

**FAITES  
ÉCLATER  
VOTRE  
ANNONCE  
EN COULEUR!**

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR.** Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com).

**ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE.** Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com).

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**RECHERCHE COUPLE À LA RETRAITE AVEC AUTONOMIE FINANCIÈRE POUR ASSURER L'ENTRETIEN ET LA SURVEILLANCE D'UN PETIT CENTRE DE VILLÉGIATURE.** Il est essentiel d'être en bonne santé, d'avoir une expérience professionnelle pertinente et de fournir des références. Doit démontrer des compétences en travail manuel et savoir utiliser des outils et des équipements. Être disposé à occuper une maison à l'année, avec un loyer de base et un horaire flexible en échange d'heures de travail. Doit posséder un véhicule tout terrain. 514-869-7671 ou 450-582-2789.

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU** 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

**AYDELU RECREATIONAL CENTRE** 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) or leave a detailed message at 819-684-7063.

## MASSAGE

**O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU** Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

## VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

# BIENVENUE

## YOUR CHURCHES

# WELCOME YOU

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.

**ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH**, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at [brown111@sympatico.ca](mailto:brown111@sympatico.ca) or call 819 684-5989. Everyone is welcome

**PAROISSE SAINT-PAUL** (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. [www.paroissestpaul.ca](http://www.paroissestpaul.ca). Bienvenue!

**ST-MARK THE EVANGELIST** Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. **Autumn Mass times are on Saturdays at 5:00 p.m.** and Sundays at 9:00 a.m. and 11:00 a.m. Sunday mass is live-streamed, and the link is available on our website: [www.stmarksaylmer.ca](http://www.stmarksaylmer.ca). Updates are also regularly posted on our website.



**MASSAGE**

**O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE** All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

**SANTÉ/HEALTH**

**SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE** (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com.

**SERVICES**

**COUPEVITE ENTREPRISE PAYSAGING / LANDSCAPING** Fall cleanup - Mowing - Gardening. 873-353-0949.

**HAIE DE CÈDRES TROP HAUTE ?** Pas de problème, nous pouvons enlever de 2 à 15 pieds. 35 ans d'expérience. 819-664-1750

**CEDAR HEDGE TOO HIGH?** No problem, we can remove 2 to 15 feet. 35 years of experience. 819-664-1750.

**FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE,** très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

**PAYSAGE ALEX** abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819-360-7218 ou www.paysage-alex.ca.

**SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT**

**VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.



**Avis de décès**  
*Lucianie Charles*  
1947 - 2025

Nous avons le regret de vous annoncer le décès de madame Lucianie Dumont (née Charles), survenu le 28 août 2025 à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Rémy Dumont, la fille de feu Nicholas Charles et de feu Alicia Pierre.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Jean-Renold, Françoise Ermithe, Kedma, Kerline, Evens, Kerna, Westerne et Rose Wina ; ses petits-enfants : Romye, Tarah, Richardson, Kedminaica, Robensley, Roodney, Djoulie, Amsuze, Bryens, Djovens, Lentz Ariel, Stacy Evens, Keelan, Ethan, Beedens, Darwens, Owen et Winensa ; ses beaux-fils et belles-filles : Dumy, Ronald, Maxin, Enel, Twistta, Marie Odena, Rachel et Jose Marthe. Elle laisse également dans le deuil son frère Alonce, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Une célébration de sa vie aura lieu le samedi 18 octobre à 15 h, au complexe de salles du Royaume des Témoins de Jéhovah, situé au 1432, chemin Aylmer, à Gatineau (secteur Aylmer). La famille recevra les condoléances à partir de 14 h. La cérémonie pourra être visionnée via

L'ID de réunion 896 5636 8323.

Mot de passe : Lucianie

ou <https://jworg.zoom.us/j/89656368323>



## MOTS CROISÉS

N° 877

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												■
2												
3							■					
4				■				■				
5					■							■
6												
7		■										■
8												
9												
10												
11												
12	■											

**HORIZONTALEMENT**

- Qui exerce une action sur le passé.
- Irréguliers.
- Assemblage de feuilles — Capitale du Maghreb.
- Il répète — Style musical — Qui existe dès la naissance.
- Égalité — Esclave d'État, à Sparte.
- Article défini — Cigarillo — Solution.
- A cours à Hiroshima — Ville du Japon.
- Hésitation — Nocif et violent.
- Qui n'a qu'un petit — Division d'une pièce de théâtre.
- Poisson-chat — Bordures, en héraldique.

**VERTICALEMENT**

- Se dit d'une voix rauque.
- Éloigné — Harmonie d'ensemble.
- Au revoir — Pipe à haschisch.
- Musique du Maghreb — Page d'un journal — Condamné.
- Avoir le front de — Acier au nickel.
- Alliage à base de cuivre — Prénom féminin.
- Cobalt — Exercer de l'attrait.
- Il explose — Bien charpenté — En lutte avec Israël.
- Il parle l'inuktitut — Développé.

10. Renard du Sahara — Splendeur.

11. Plante textile — Nonchalance.

12. Porte un coup avec violence — Met à l'épreuve.

REPONSE DU N° 877

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	T	A	I	N	E	S	E	M	E	
2	T	A	V	A	N	T	E	N	T	E	S	
3	S	E	R	O	C	A	P	A	V	I	S	
4	E	T	C	R	E	R	E	P	A	R	E	
5	N	T	E	L	E	I	A	V	H	N	E	
6	E	S	I	S	E	N	S	E	S			
7	L	O	T	I	N	O	T	I	V	A	R	
8	N	E	S	V	I	N	O	T	I			
9	N	E	N	I	P	A	V	H	V			
10	S	I	N	N	I	S	I	H	V			
11	T	E	N	N	O	I	S	A	V			
12	A	R	T	O	A	O	C	C	O			

# HOROSCOPE

Semaine du 12 au 18 octobre 2025



**Alexandre Aubry**  
alexandre@norja.net  
514 667-4803  
alexandre.aubry.astrologue

**Signes chanceux de la semaine :**  
**Vierge, Balance et Scorpion**

- BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL)

Vous réaliserez l'importance que vous avez aux yeux de votre employeur, ce qui se traduira par une augmentation de salaire et de nouvelles opportunités. Sur le plan sentimental, vous prendrez les moyens pour concrétiser des projets à la hauteur de votre amour.
- TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI)

Vous égayerez vos journées de travail en partageant des moments de plaisir et en évacuant votre surplus d'énergie à travers des conversations animées avec vos proches. Mettez vos idées de l'avant pour dynamiser les échanges et renforcer les liens.
- GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN)

Si une situation financière délicate se présente, négocier un prêt pourrait être la solution pour améliorer votre qualité de vie. De plus, offrir une attention plus soutenue à l'être aimé renforcera la relation et apportera davantage d'harmonie au sein du couple.
- CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET)

En amour, privilégiez l'équité en prenant des décisions qui tiennent compte des besoins de l'autre, favorisant ainsi l'harmonie. Au travail, accordez une attention particulière aux détails, car ils peuvent tout changer.
- LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT)

Ne négligez pas votre sommeil : il est essentiel pour maintenir une bonne concentration et préserver votre santé. En accordant à votre corps le repos qu'il mérite, vous libérez votre créativité et pourrez accomplir des réalisations exceptionnelles.
- VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

De nombreux amis cherchant à vous joindre, vous pourriez vous laisser absorber par les médias sociaux. Un engagement familial vous recentrera. Une nouvelle forme d'art captera votre attention et éveillera vos sens.
- BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Les urgences s'accumuleront au travail, mais à la maison, vous pourrez compter sur l'aide de votre famille pour alléger vos responsabilités. Vous réussirez à créer une atmosphère chaleureuse et reconfortante tout en semant la joie avec votre sourire.
- SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Avant de vous lancer dans un nouveau projet, rassemblez toutes les informations nécessaires. Bien que vous n'ayez pas planifié un week-end romantique, une telle escapade pourrait s'imposer spontanément et vous séduire.
- SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Le courage est essentiel pour réussir dans votre carrière : engagez-vous dans une formation et adaptez-vous aux différentes évolutions. Ces ajustements sont indispensables pour garantir la stabilité et favoriser votre croissance professionnelle.
- CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Les petits détails comptent énormément. Votre apparence et votre présentation auront un impact direct sur l'avancement de votre carrière. Vous pourriez avoir envie de vous offrir quelques plaisirs personnels, et vos amis vous encourageront dans ces excès.
- VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Côté santé, vous recevrez des nouvelles très positives, avec un traitement ou un médicament qui améliorera votre mieux-être. Au travail, on vous confie toujours les urgences; heureusement, vous gerez cela avec efficacité.
- POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Sentimentalement, votre charme sera particulièrement puissant, attirant l'attention de personnes fascinantes. En parallèle, vous parviendrez à élargir votre clientèle, ravissant votre patron, qui verra son chiffre d'affaires doubler grâce à votre charisme.

## ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

**PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART**

**ALCOOLIQUE ANONYME PEUT VOUS AIDER.** Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant de la maladie de l'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

**BINGO AYDELU** 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

**DANSE EN LIGNE CHEZ PUTTERS** tous les lundis de 19 h à 21 h. 8 \$ par personne. Programme varié et amusant ouvert à tous. Aucune inscription préalable requise. Venez quand vous le souhaitez. Chez Putters 181, rue Principale, Gatineau, QC.

**LINE DANCING AT PUTTERS** every Monday from 7 p.m. to 9 p.m. \$8 per person. A fun and varied program open to everyone. No registration required. Come whenever you like. Chez Putters, 181 Principale Street, Gatineau, QC.

**FOIRE DU BÉNÉVOLAT AYLMER** Trouvez la cause qui vous ressemble le mercredi 22 octobre de 10 h à 18 h aux Galeries Aylmer. Envie de vous impliquer ? Découvrez les nombreuses opportunités de bénévolat offertes par nos groupes et associations locales et de Gatineau! C'est l'occasion idéale de découvrir le milieu de bénévolat qui vous inspire et d'échanger avec de nombreux organismes, associations et partenaires. On vous attend! Merci à l'appui de la ville de Gatineau pour cet événement. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

**LA GRANDE TABLÉE & MISE AUX ENCHÈRES – PREMIÈRE ÉDITION AU CENTRE D'EXPOSITION L'IMAGIER** samedi 25 octobre Joignez-vous à nous pour cette toute première édition d'un événement qui deviendra annuel, au profit de notre Centre d'exposition. Une soirée qui se veut festive, gourmande et engagée! Dès 16 h 30, soyez parmi les premiers à découvrir les objets proposés à la mise aux enchères, un verre à la main et à votre rythme. À 17 h 30, prenez place autour de notre grande table de 45 convives, dressée dans le lumineux hall de l'Imagier. Pendant une heure, une succession de plats à partager vous sera servie, vous invitant à goûter à tout, dans un esprit de convivialité. Ce festin automnal sera préparé par la cheffe Marysol Foucault, anciennement du restaurant Edgar (Val-Tétreault). Au menu : – Salade de choux de Bruxelles, pomme, vinaigrette beurre brun, amandes – Scones aux herbes – Pain de la boulangerie Aux deux

frères – Carottes rôties aux épices, fête fouetté – Choux farcis à l'orge, pomme et gouda en bouillon – Risotto de courge butternut, pacanes, sauge – Courge délicate rôtie, ricotta, tournesol – Saumon poché, yogourt aux herbes, grémolata aux olives vertes harissa, yogourt aux herbes et autres accompagnements. Le menu pourrait varier, cependant il demeurera majoritairement végétarien. À partir de 19 h, les portes s'ouvriront au grand public pour la suite de la mise aux enchères, qui se poursuivra jusqu'à 20 h 30. Musique d'ambiance live avec l'animation faite par Scott Simpson. Une fois les enchères terminées, nous nous occuperons d'emballer soigneusement vos trouvailles, petites ou grandes, alors qu'il vous sera possible de prendre une tisane ou un dernier verre. 9, rue Front, Gatineau, QC. BILLETS : [www.zeffy.com/fr-CA/ticketing/mise-aux-encheres-grande-tablee](http://www.zeffy.com/fr-CA/ticketing/mise-aux-encheres-grande-tablee).

**LÉGION D'AYLMER FILIALE 33** - Café-rencontre pour les vétérans tous les deux mardis à 19 h. Pour infos et inscriptions, contactez Bruce au 613-240-6915. -Mardi 7 oct. à 10 h : « Matinée-Jasette » c'est un rendez-vous amical mensuel, c'est gratuit et vous êtes tous invités! Café, thé et petite douceur seront servis pour souligner les anniversaires du mois. -Samedi 11 oct. à 19 h : Soirée dansante avec le groupe de musique Gib Rozon. Entrée gratuite. -Mardi 14 oct. à 10 h : Atelier gratuit portant sur la « SÉCURITÉ DE VIEILLESSE », inscriptions au 819-557-0615. -Samedi 18 oct. à 13 h : Tournoi d'Euchre. -Samedi 18 oct. à 19 h : Soirée karaoké. -Mardi 21 oct. à 18 h : Parcours parental au 2e étage. Infos et inscriptions au 819-557-0615. -25 oct. à 19 h : Party d'Halloween et musique live avec Arc of Fire. -Groupe de tricot tous les lundis de 13 h à 15 h. Vous êtes tous bienvenus à la Légion d'Aylmer, située au 59, rue Bancroft, Vieux-Aylmer (QC). Infos : [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com).

**AYLMER LEGION BRANCH 33** - Veterans coffee get-together every second Tuesday at 7 pm. For info and registration, call Bruce at 613-240-6915. -Oct 7 at 10 am: Coffee morning, a monthly friendly get-together, it's free and you're all invited! Come along, meet some friends, enjoy a free cup of coffee or tea, and a little sweetness as we celebrate the birthdays of the month. -Sat. Oct 11 at 7 pm: Live music and dance with The Gib Rozon Band. -Tuesday, Oct 14 at 10 am: Free workshop about "OLD AGE SECURITY". It's free to attend but you must register at 819-557-0615. -Sat. Oct 18 at 1 pm: Euchre Tournament. -Sat. Oct 18 at 7 pm: Karaoke Night. -Tuesday, Oct 21 at 6 pm: Parenting Pathways for new or experienced parents. Register at 819-557-0615. -Oct 25 at 7 pm: Halloween Party, dance and live music with Arc of Fire. -Knitting group get-together every Monday from 1 to 3 pm. All are welcome at the Aylmer Legion, located at 59 Bancroft Street, Old Aylmer (QC). Info: [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com).

**LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5281** vous invitent à leurs fameux soupers de doré, lesquels ont lieu le dernier vendredi de chaque mois jusqu'en novembre. Ces soupers sont suivis d'une soirée dansante, animée par le groupe Unyson. BILLETS à la porte, places limitées. De plus, nous avons notre grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552.

**MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES - CONFÉRENCE HISTORIQUE DE RICHARD BÉGIN** le 22 octobre à 19 h 30. Thème : Le chemin d'Aylmer – 175 ans d'histoire. Gratuit. En personne ou via Zoom. Inscription requise au 819-682-0291 ou au [symmesreception@gmail.com](mailto:symmesreception@gmail.com).

**MOIS DE LA FORÊT BOUCHER : RALLYE À LA DÉCOUVERTE DES ARBRES ET DES FORÊTS.** L'aventure vous appelle! Découvrez les secrets de nos arbres cet automne. Envie d'une sortie à la fois ludique et éducative pour toute la famille? Participez à notre Rallye : À la découverte des arbres et des forêts! C'est l'occasion parfaite de vous connecter à la nature à travers vos 5 sens. Au fil du parcours, petits et grands apprendront à reconnaître les arbres, à comprendre leur importance cruciale pour notre environnement et à s'émerveiller devant la beauté de la saison. Les dates à retenir : Les 1er et 24 octobre à 17 h 30 (parfait pour une sortie en fin de journée!). Les 11 et 18 octobre à 10 h (idéal pour commencer le week-end!) Point de rencontre pour tous les rallyes : Entrée A (Samuel-Edey). L'activité est gratuite; cependant, l'inscription est recommandée pour nous aider à bien vous accueillir. Pour toutes les informations et pour vous inscrire, visitez notre site web : <https://fondationforetboucher.ca/decouvrez-la.../>. Invitez vos amis et venez explorer la magie de l'automne avec nous!

**OPEN HOUSE 2025 AT THE CANADIAN MUSEUM OF NATURE** Saturday, October 18, 2025, from 10 am to 4 pm. Go behind the scenes at our Research and Collections Facility in Aylmer, Quebec! We open our doors to the public only once a year! Join us for our annual Open House, where you can meet science experts who study the more than 15 million natural history specimens and artifacts. FREE – Reserve your spot as of October 6: <https://nature.ca/en/visit-us/whats-on/listing/open-house/>.

**OPEN MIC AT THE BRITISH** Thursday, October 16 from 8 pm to 11 pm at the British, 71 Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. Take the stage and share your talent with like-minded artists and enthusiasts of music and arts. Our open mic nights are an intimate and supportive setting where you can let your inner performer shine and discover some great local talent! Sign-ups are done on the day ahead of the open mic. We recommend arriving 30 minutes early to secure your spot!

**PLONGEZ DANS UNE SOIRÉE DE MYSTÈRE ET DE GLAMOUR AU BAL MASQUÉ AU BRITISH.** Samedi 1er novembre à 20 h. Habillez-vous pour impressionner, apportez votre plus beau masque (ou recevez-en un à l'arrivée avec un verre de Prosecco), et dansez toute la nuit sur les sons du DJ Aylmerois, DJ So Nice. Il y aura un photomaton gratuit, des sacs-cadeaux pour les 50 premiers arrivés et un bar à poutine (\$) de fin de soirée. On s'y voit? BILLETS : 20 \$ à l'avance et 25 \$ à la porte. 71, rue Principale, Gatineau, QC.

**STEP INTO A NIGHT OF MYSTERY AND GLAMOUR DURING THE MASQUERADE BALL AT THE BRITISH.** Saturday, November 1, at 8 pm. Dress to impress, bring your best mask (or we'll have one waiting with a glass of Prosecco), and dance the night away with Aylmer's own DJ So Nice. There'll be a free photobooth throughout the night, swag bags for the 50 first arrivals, and a late-night poutine bar (\$). See you there? Tickets: \$20 pre-sale, \$25 at the door. 71 Rue Principale, Gatineau, QC.

**SOIRÉE OPEN MIC AU BRITISH** jeudi 16 octobre, de 20 h à 23 h, au British, 71, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Montez sur scène et partagez votre talent avec des artistes et des passionnés de musique et d'arts qui vous ressemblent. Nos soirées open mic offrent un cadre intime et encourageant où vous pouvez laisser s'exprimer l'artiste qui sommeille en vous et découvrir de grands talents locaux! Les inscriptions se font la veille de la soirée. Nous vous recommandons d'arriver 30 minutes à l'avance pour être sûr d'avoir une place!

**COME ON OUT TO THE 3RD ANNUAL CAPITAL STEAMPUNK SHOW**, celebrating and raising awareness of the Steampunk culture. It takes place Saturday, October 18 and Sunday, October 19, 10am to 4pm each day, at the Galeries Aylmer, 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer Sector). This year's show has an Enchanted Forest theme. Dress up or just come on out and see 30 exhibitors, demonstrations, and activities for the whole family. On the Saturday, you may even be able to catch a ride with one of our Steampunk folks, Gustav De Morbeus, on his Absurdo "POD". For more information: Facebook – Salon Steampunk de la capitale/Capital Steampunk Show.

**VENEZ ASSISTER À LA 3E ÉDITION ANNUELLE DU SALON STEAMPUNK** de la capitale, qui célèbre et fait connaître la culture Steampunk. L'événement aura lieu les samedi 18 et dimanche 19 octobre, de 10 h à 16 h, aux Galeries Aylmer, 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer). Cette année, le salon a pour thème la Forêt enchantée. Déguisez-vous ou venez simplement découvrir les 30 exposants, démonstrations et activités pour toute la famille. Le samedi, vous pourrez peut-être même faire un tour avec l'un de nos passionnés de Steampunk, Gustav De Morbeus, sur son Absurdo « POD ». Pour plus d'informations : Facebook – Salon Steampunk de la capitale/Capital Steampunk Show.

## ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**SOIRÉE STAND-UP AU BRITISH : DERECK SEGUIN.** Préparez-vous à une soirée de rires sans fin avec le comédien montréalais Derek Seguin, qui montera sur scène au célèbre British Hotel & Pub le 30 octobre 2025! Connu pour son esprit vif et ses récits d'une honnêteté brutale, Derek est l'un des meilleurs humoristes du Canada. C'est l'occasion de le voir en direct dans un cadre intimiste. La soirée sera animée par Julien Dionne, un humoriste bilingue originaire du Nouveau-Brunswick, au charme international et aux racines locales. Avec son énergie débordante et ses sketches pleins d'esprit, Julien ouvrira la soirée et fera rire le public entre les numéros. Ouverture des portes : 17 h, spectacle : 20 h. Joignez-vous à nous pour le souper avant le spectacle; vous pourrez commander des plats et des boissons à votre place réservée à partir de 17 h. 71, rue Principale, Gatineau, QC.

**STAND-UP COMEDY NIGHT AT THE BRITISH: DERECK SEGUIN.** Get ready for a night of non-stop laughs as Montreal comedian Derek Seguin takes the stage at the iconic British Hotel & Pub on October 30th, 2025! Known for his razor-sharp wit and brutally honest storytelling, Derek is one of Canada's top stand-up comedians—and this is your chance to see him live in an intimate setting. Hosting the evening is New Brunswick's own Julien Dionne, a bilingual comic with international flair and local roots. With his high-energy stage presence and clever material, Julien will kick off the night and keep the laughs coming between acts. Doors open: 5 pm, Show: 8 pm. Join us for dinner before the show; food and drinks will be available for order at your reserved seats starting at 5 pm. 71 Principale Street, Gatineau, QC.

**UNO EST DE RETOUR AU BRITISH!** Vendredi 10 octobre, de 21 h à minuit, au

British, situé au 71, rue Principale, à Gatineau (Aylmer) QC. Réservez dès maintenant votre table pour passer une merveilleuse soirée au son de la musique fusion latine avec le meilleur groupe latino de la ville! Lien : <https://www.unolivemusic.com/>.

**UNO IS BACK LIVE AT THE BRITISH!** Friday, October 10, from 9 pm to 12 am at The British, located at 71 Principale Street, Gatineau, (Aylmer) QC. Reserve your table now for a wonderful evening of Latin fusion music with the best Latin band in town! Link: <https://www.unolivemusic.com/>.

**VENTE DE GARAGE AU PROFIT DE LA SPCA** dimanche 19 octobre 2025 de 10 h à 15 h. Venez dénicher des trésors pour vos animaux et pour vous! Au programme : colliers, laisses, harnais, jouets, vêtements pour animaux, accessoires variés et encore plus. Le tout offert en mode « donnez ce que vous voulez » (à l'exception de quelques articles). Un barbecue sera également sur place pour combler vos petites faims! Tous les fonds recueillis serviront directement à soutenir notre mission : offrir une seconde chance aux animaux dans le besoin. C'est aussi une belle occasion de visiter le refuge, de rencontrer nos pensionnaires à quatre pattes et d'en apprendre plus sur notre travail au quotidien! L'événement a lieu beau temps, mauvais temps. Modes de paiement : comptant et cartes acceptées. Merci de partager et d'encourager votre refuge local! 132, rue de Varennes, Gatineau, QC.

**GARAGE SALE TO BENEFIT THE SPCA** Sunday, October 19, 2025, from 10 a.m. to 3 p.m. Find treasures for your pets and yourself! On offer: collars, leashes, harnesses, toys, pet clothing, various accessories, and more, all available on a "pay what you want" basis (except a few items). There will also

be a barbecue on site to satisfy your hunger! All proceeds will go directly to support our mission: giving animals in need a second chance. It's also a great opportunity to visit the shelter, meet our four-legged residents, and learn more about our daily work! The event will take place in rain or shine. Payment methods: cash and cards accepted. Thank you for sharing and supporting your local shelter! 132 Varennes Street, Gatineau, QC.

**VERNISSAGE NEW ARBOREAL – ARBORICOLE DE L'ARTISTE JENNY MCMASTER** Nous vous invitons en grand nombre au vernissage de l'exposition qui aura lieu le mercredi 22 octobre 2025, de 18 h à 20 h, à l'Espace Pierre-Debain, situé au Centre culturel du Vieux Aylmer, au 120, rue Principale à Gatineau. Découvrez le tapis forestier et plongez dans le royaume souterrain qui se trouve juste en dessous. Dans New Arboreal, l'artiste explore les phénomènes de la coévolution et de la symbiose. L'exposition présente une installation créée à partir de feutre et de fil de fer. Elle évoque des systèmes racinaires et des champignons micellaires. S'y imbriquent des feuilles de papier créées à la main par l'artiste et des sculptures de papier figurant des branches d'arbre, du lichen et du fongus. Jenny McMaster travaille les textures, les suspensions, les ombres portées

et la multiplication des plans pour créer des environnements immersifs. L'exposition sera présentée à l'Espace Pierre-Debain du 22 octobre au 14 décembre 2025.

**PLANTATION D'ARBRES PARCS MADAIRE ET KENNETH-LLOYD** Les Partenaires du secteur Aylmer, l'Association des résidents de Deschênes et le Groupe communautaire Deschênes vous invitent à une plantation d'arbres dans le parc Madaire (57, chemin Vanier) le samedi 18 octobre à 10h. Animation, activités pour enfants et collations vous sont offertes GRATUITEMENT. Une deuxième plantation d'arbres suivra à 13h au parc Kenneth-Lloyd (1, rue Lloyd). Venez jouer dans la terre avec nous! En cas de pluie, l'activité sera reportée au lendemain.

**TREE PLANTING EVENT AT MADAIRE AND KENNETH-LLOYD PARKS** The Aylmer sector partners, the Deschênes Residents Association, and the Groupe communautaire Deschênes invite you to a tree planting event in Madaire Park (57 Vanier Road) on Saturday, October 18 at 10 a.m. Entertainment, children's activities and snacks are offered FREE of charge. A second tree planting will follow at 1 p.m. in Kenneth-Lloyd Park (1 Lloyd Street). Come play in the dirt with us. In case of rain, the activity will be postponed to the next day.

## Offre d'emploi | Help Wanted CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

**Vous aimez aider votre communauté? Rejoignez l'équipe du Bulletin dès aujourd'hui! Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens.**

**Love to help the community? Join the Bulletin team today. We have an opening in our Advertising department for a dynamic person who loves people.**

**Tu es dynamique et tu as de l'entregent à revendre?**

Le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau* t'offre un poste à ta mesure!

**Tes responsabilités :**

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit? **POSTULE DÈS MAINTENANT!**

**Are you dynamic and have people skills?**

The *Aylmer Bulletin*, the *West Quebec Post* and the *Gatineau Bulletin* can give you a job that suit you!

**Your responsibilities :**

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses? **APPLY NOW!**

RÉPERTOIRE DE SERVICES  
**PROFESSIONNELS**  
PROFESSIONALS  
SERVICE DIRECTORY

- Émondage • Pruning • Abattage
- Dessouchement • Stump grinding • Removals

**Steve's**  
*Tree Service and property maintenance*

Soins professionnels pour arbres Professional care of trees  
Nacelle 75 pi. 75 ft. Bucket truck  
Déchiqueteuse à branches 18" Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

**819 684-4938**  
stevestreeservice@hotmail.ca

**Quartz & Granite**

CUISINE | KITCHEN  
SALLE DE BAIN | BATHROOM  
FOYER | FIREPLACE  
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE**  
FREE ESTIMATE  
**819 775-9595**  
Comptoirboileau@gmail.com  
620, Auguste-Mondoux, Gatineau  
RBQ 5853-6848-01

**Bulletin D'AYLMER** **West Quebec Post** **Bulletin de GATINEAU**

Postuler : | Apply to : [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)



Entreprise familiale au service  
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com  
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

**SPÉCIAUX DU 16 AU 22 OCTOBRE – OCTOBER 16 TO 22 SPECIALS**

Côtelettes de porc  
avec os assorties  
Assorted bone-in  
pork chops



**2,49 \$**  
/LB  
5,49/kg

Pommes  
Royal Gala  
Apples



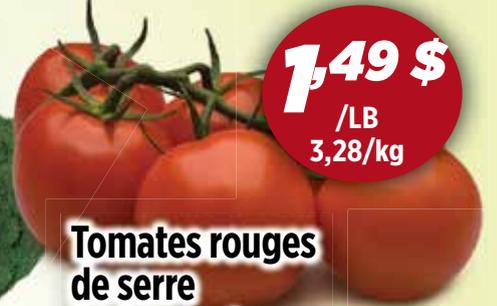
**1,49 \$**  
/LB  
3,28/kg

Brocoli  
Broccoli



**2/5 \$**

Tomates rouges  
de serre  
Red greenhouse  
tomatoes



**1,49 \$**  
/LB  
3,28/kg

Feta  
Saputo  
Familial



**5,99 \$**  
CH.  
2x150 g

Cantaloup  
Cantaloupe



**3,49 \$**  
CH.

Jambon Mère Michel  
Maple Leaf  
Mère Michel Ham



**2,19 \$**  
/100 g

Saucisson d'été  
Schneiders  
Summer sausage

**2,19 \$**  
/100 g



Emmental  
Français



**2,19 \$**  
/100 g

Camembert  
Canadien



**2,89 \$**  
/100 g

**3,69 \$**  
/100 g

Salami Hongrois  
doux ou fort  
Brandt  
Mild or soft  
Hungarian Salami



Soupe  
Habitant  
Soup



**2/5 \$**  
796 ml

Pâtes  
Catelli  
Pasta



**1,88 \$**  
CH.  
500 g

Brique de fromage Compliments  
Cheddar - Mozzarella  
Compliments Cheese Brick

**4,44 \$**  
CH.  
400 g



**LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !**

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.